

山里

YAMAZATO  
JAPANESE FINE DINING

TEPPAN MENU

*Hotel Okura*  
MANILA  
NEWPORT WORLD RESORTS

2 Portwood Street, Newport World Resorts,  
Newport City, Pasay City 1309 Metro Manila, Philippines  
T: +63 2 5318 2888

 [hotelokuramanila.com](http://hotelokuramanila.com)   @HotelOkuraMNL  
*#YamazatoInManila #HotelOkuraManila*





**HELP SAVE OUR PLANET, ONE PLATE AT A TIME**  
地球環境保全にご協力をお願いいたします

We are thrilled to be part of the *I Love Earth integrated sustainability program* of Newport World Resorts and all the hotel brands within the property, leveraging our combined strengths to make a bigger, positive impact on the planet. One of the pillars of I Love Earth is promoting sustainable culinary practices through healthy and responsible sourcing that prioritizes local products.

ホテルオークラマニラは、統合型リゾート「ニューポートワールドリゾート」のサステナビリティプログラム「I Love Earth」に参加し、リゾート内にあるホテルブランドと協力して地球環境保全に対してより大きな、良い影響をもたらすことを志しています。「I Love Earth」における重要な柱の一つは、サステナブルな食のご提供です。地元の製品を優先した、健康的で責任ある食材調達を行います。

Where you see any of these icons, it indicates the sustainability effort that goes into a particular menu item. メニューに付与されている下記のアイコンは、サステナビリティに対する取り組みを示しています。



Hens that are able to roam around produce eggs that are higher quality, more nutritious, and safer to eat due to lower risk of bacterial infection.

自由に歩き回ることができる環境で育った鶏は、細菌感染のリスクが低く、より高品質で栄養価と安全性の高い卵を産みます。



We buy local coffee, chocolates, fruits, vegetables, and grains to support local producers and lessen the carbon footprint in transportation of these products.

地元のコーヒー、チョコレート、果物、野菜、穀物を購入し、現地の生産者を支援し、これらの製品の輸送における二酸化炭素排出量を削減します。



We choose seafood farmed or fished in ways that minimize harm to the environment, while supporting livelihoods in a fair and responsible manner.

公正かつ責任ある方法で、環境への害を最小限に抑える方法で養殖または漁獲された魚介類を選びます。





## *History of Yamazato*

### 山里の歴史

Yamazato's history spans more than a half century, beginning with the opening of its first location at Hotel Okura Tokyo in 1962. Over the years, Yamazato has become highly regarded for its authentic Japanese cuisine tailored to international guests.

The first Yamazato restaurant outside Japan opened at Hotel Okura Amsterdam in 1971. The widely-loved venue has brought together Japanese and European culture. In 2002, the restaurant proudly became the first traditional Japanese fine dining restaurant in Europe to earn a Michelin star.

Following Amsterdam, additional Yamazato venues have since opened in Shanghai, Macau, Bangkok, Taipei and now Manila. To continue bringing Japanese hospitality and cuisine overseas, Yamazato plans to unveil more restaurants in new Okura brand properties opening outside Japan.

山里の歴史は1962年にホテルオークラ東京が開業したその場所から始まり、半世紀以上にわたって、国際的なお客様に提供し続けたその本物の和食は、国内外から高く評価されるようになりました。

日本国外における最初の山里レストランは、1971年にホテルオークラアムステルダムで開業しました。その後人々から幅広く愛されてきた山里は、日本とヨーロッパの文化を融合する場となり、2002年にはミシュランの星を獲得したヨーロッパ最初の和食レストランとなりました。

その後アムステルダムに続き、上海、マカオ、バンコク、台北に展開し、そして今日マニラで開業します。日本のおもてなしと本物の和食料理を海外で提供し続けるために、山里は日本国外に新たに展開するホテルオークラブランドの象徴として、これからも多くの山里を開業していく予定です。

## *Yamazato's Name Origin*

### 和食堂「山里」名前の由来

Yamazato 山里 is the combination of 2 Japanese Kanji characters: “yama” 山 which means mountain and “zato” 里 which means village. The mountain village is a classical Japanese landscape that showcases the land's bountiful harvest.

True to its namesake, Michelin-recognized Japanese fine dining restaurant Yamazato highlights the flavors of seasonal ingredients in all its dishes, using only fresh produce and seafood at its prime.



# 山里

YAMAZATO  
JAPANESE FINE DINING

## TEPPAN CHEF'S RECOMMENDATION

### Japanese Black Beef Hamburg Steak Gozen

鉄板シェフ お勧め 黒毛和牛の和風ハンバーグ御膳

Available during lunch only from 11:30am to 1:30pm  
ご注文は午前11時半から午後1時半まで承ります。



2,500

#### Salad サラダ

Shredded vegetables with sesame dressing  
野菜 胡麻ダレ

#### Teppanyaki Dish 鉄板焼き

Grilled Wagyu hamburg steak (150g) with vegetables,  
and grated radish, served with ponzu sauce  
和牛ハンバーグ (150g) 大根卸し 野菜 ポン酢

#### Rice 御食事

Japanese steamed rice, miso soup and Japanese pickles  
白米 味噌汁 香の物

#### Dessert 御食後

Coffee jelly and ice cream  
コーヒーゼリー アイスクリーム



Some menu ingredients may change according to seasonal availability. メニューは季節や商品の在庫状況により変更される場合があります。  
Please inform your server of any special dietary requirements, intolerances and allergies, as our menu items may contain one or more allergens.

食物アレルギーや食事制限、制約等をお持ちのお客様は、予め詳細を従業員へお知らせくださいますようお願い申し上げます。  
使用食材のご説明や、お食事のご提案をさせていただきます。

Prices are in Philippine Peso, inclusive of 12% VAT, subject to 10% service charge and applicable local taxes.

価格はフィリピンペソで表記され、12%の付加価値税が含まれております。別途10%のサービス料ならびに地方税の市税を申し受けます。

Prices are subject to change without prior notice.

## LUNCH SET MENU

### 鉄板焼きランチ お品書き

*The teppanyaki lunch set menu is available from 11:30 AM to 1:30 PM.*

鉄板焼きランチのご注文は11:30から13:30まで承ります。

#### Seafood Gozen



海鮮御膳

2,500

#### Salad サラダ

Onion, cucumber, lettuce, and carrot with sesame dressing  
刻み野菜 (レタス、玉葱、人参、胡瓜) 胡麻ドレッシング

#### Grilled Dish 焼物

Three kinds of assorted seasonal seafood  
季節の魚介三種  
Assorted vegetables 季節の野菜

#### Rice 御食事

Japanese steamed rice and miso soup  
白米、味噌汁

#### Dessert デザート

Special dessert of the day 本日のデザート

#### Beef Tongue Gozen



牛タン御膳

2,500

#### Salad サラダ

Onion, cucumber, lettuce, and carrot with sesame dressing  
刻み野菜 (レタス、玉葱、人参、胡瓜) 胡麻ドレッシング

#### Grilled Dish 焼物

Beef Tongue (100g)  
牛タン(100g)  
Assorted vegetables 季節の野菜

#### Rice 御食事

Japanese steamed rice and miso soup  
白米、味噌汁

#### Dessert デザート

Special dessert of the day 本日のデザート

Some menu ingredients may change according to seasonal availability. メニューは季節や商品の在庫状況により変更される場合があります。  
Please inform your server of any special dietary requirements, intolerances and allergies, as our menu items may contain one or more allergens.

食物アレルギーや食事制限、制約等をお持ちのお客様は、予め詳細を従業員へお知らせくださいますようお願い申し上げます。  
使用食材のご説明や、お食事のご提案をさせていただきます。

Prices are in Philippine Peso, inclusive of 12% VAT, subject to 10% service charge and applicable local taxes.

価格はフィリピンペソで表記され、12%の付加価値税が含まれております。別途10%のサービス料ならびに  
地方税の市税を申し受けます。

Prices are subject to change without prior notice.



Japanese Wagyu Ribeye Cap A4 Gozen   
A4和牛リブアイキャップ御膳

3,000

Salad サラダ

Onion, cucumber, lettuce, and carrot with sesame dressing  
刻み野菜 (レタス、玉葱、人参、胡瓜) 胡麻ドレッシング

Grilled Dish 焼物

Japanese Wagyu Ribeye Cap A4 (160g)  
A4和牛リブアイキャップ(160g)  
Assorted vegetables 季節の野菜

Rice 御食事

Japanese steamed rice and miso soup  
白米、味噌汁

Dessert デザート

Special dessert of the day 本日のデザート

Lamb Lunch Course     
仔羊ランチコース

4,500

Salad サラダ

Onion, cucumber, lettuce, and carrot with sesame dressing  
刻み野菜 (レタス、玉葱、人参、胡瓜) 胡麻ドレッシング

Grilled Dish 焼物

Two kinds of assorted seasonal seafood  
季節の魚介二種  
Assorted vegetables  
季節の野菜  
Lamb (200 g) sauce of the day  
仔羊 (200g) 本日のソース

Rice 御食事

Garlic rice and miso soup  
ガーリックライス、味噌汁

Dessert デザート

Special dessert of the day 本日のデザート

Some menu ingredients may change according to seasonal availability. メニューは季節や商品の在庫状況により変更される場合があります。  
Please inform your server of any special dietary requirements, intolerances and allergies, as our menu items may contain one or more allergens.

食物アレルギーや食事制限、制約等をお持ちのお客様は、予め詳細を従業員へお知らせくださいますようお願い申し上げます。  
使用食材のご説明や、お食事のご提案をさせていただきます。

Prices are in Philippine Peso, inclusive of 12% VAT, subject to 10% service charge and applicable local taxes.

価格はフィリピンペソで表記され、12%の付加価値税が含まれております。別途10%のサービス料ならびに  
地方税の市税を申し受けます。

Prices are subject to change without prior notice.

**Japanese Wagyu Ribeye Cap A4 Lunch Course**  
A4和牛リブアイキャップランチコース



4,500

**Salad サラダ**

Onion, cucumber, lettuce, and carrot with sesame dressing  
刻み野菜 (レタス、玉葱、人参、胡瓜) 胡麻ドレッシング

**Grilled Dish 焼物**

Two kinds of assorted seasonal seafood  
季節の魚介二種

Japanese Wagyu Ribeye A4 (160 g)

A4和牛リブアイキャップ (160g)

Assorted vegetables

季節の野菜

**Rice 御食事**

Garlic rice and miso soup

ガーリックライス、味噌汁

**Dessert デザート**

Special dessert of the day

本日のデザート

**Australian Wagyu Tenderloin Lunch Course**  
オーストラリア和牛テnderロインランチコース



5,500

**Salad サラダ**

Onion, cucumber, lettuce, and carrot with sesame dressing  
刻み野菜 (レタス、玉葱、人参、胡瓜) 胡麻ドレッシング

**Grilled Dish 焼物**

Two kinds of assorted seasonal seafood  
季節の魚介二種

Australian Wagyu tenderloin (100 g)

オーストラリア和牛テnderロイン (100g)

Assorted vegetables

季節の野菜

**Rice 御食事**

Garlic rice and miso soup

ガーリックライス、味噌汁

**Dessert デザート**

Special dessert of the day

本日のデザート

Some menu ingredients may change according to seasonal availability. メニューは季節や商品の在庫状況により変更される場合があります。  
Please inform your server of any special dietary requirements, intolerances and allergies, as our menu items may contain one or more allergens.

食物アレルギーや食事制限、制約等をお持ちのお客様は、予め詳細を従業員へお知らせくださいますようお願い申し上げます。  
使用食材のご説明や、お食事のご提案をさせていただきます。

Prices are in Philippine Peso, inclusive of 12% VAT, subject to 10% service charge and applicable local taxes.

価格はフィリピンペソで表記され、12%の付加価値税が含まれております。別途10%のサービス料ならびに  
地方税の市税を申し受けます。

Prices are subject to change without prior notice.

Japanese F1 Tenderloin Lunch Course  
国産牛テンダーロインランチコース



6,100

F1 beef is a cross breed of 50% Wagyu and 50% Holstein Friesian  
which is a dairy cattle

F1牛とは50%が和牛、50%が乳牛のホルスタイン種の交雑牛です。

**Grilled Dish 焼物**

Two kinds of assorted seasonal seafood

季節の魚介二種

F1 Tenderloin (100g)

国産牛テンダーロイン (100g)

Assorted vegetables

季節の野菜

**Rice 御食事**

Garlic rice and miso soup

ガーリックライスまたは白米、味噌汁

**Dessert デザート**

Special dessert of the day

本日のデザート

Some menu ingredients may change according to seasonal availability. メニューは季節や商品の在庫状況により変更される場合があります。  
Please inform your server of any special dietary requirements, intolerances and allergies, as our menu items may contain one or more allergens.

食物アレルギーや食事制限、制約等をお持ちのお客様は、予め詳細を従業員へお知らせくださいますようお願い申し上げます。  
使用食材のご説明や、お食事のご提案をさせていただきます。

Prices are in Philippine Peso, inclusive of 12% VAT, subject to 10% service charge and applicable local taxes.

価格はフィリピンペソで表記され、12%の付加価値税が含まれております。別途10%のサービス料ならびに  
地方税の市税を申し受けます。

Prices are subject to change without prior notice.

Japanese Wagyu Sirloin A5 Lunch Course  
A5和牛サーロインランチコース



7,700

Salad サラダ

Onion, cucumber, lettuce, and carrot with sesame dressing  
刻み野菜 (レタス、玉葱、人参、胡瓜) 胡麻ドレッシング

Grilled Dish 焼物

Two kinds of assorted seasonal seafood  
季節の魚介二種

Japanese Wagyu sirloin A5 (140 g)  
A5 和牛サーロイン (140 g)

Assorted vegetables  
季節の野菜

Rice 御食事

Garlic rice and miso soup  
ガーリックライス、味噌汁

Dessert デザート

Special dessert of the day  
本日のデザート

Japanese Wagyu Tenderloin A5 Lunch Course  
A5和牛テンドーロインランチコース



8,000

Salad サラダ

Onion, cucumber, lettuce, and carrot with sesame dressing  
刻み野菜 (レタス、玉葱、人参、胡瓜) 胡麻ドレッシング

Grilled Dish 焼物

Two kinds of assorted seasonal seafood  
季節の魚介二種

Japanese Wagyu tenderloin A5 (100 g)  
A5 和牛テンドーロイン (100 g)

Assorted vegetables  
季節の野菜

Rice 御食事

Garlic rice and miso soup  
ガーリックライス、味噌汁

Dessert デザート

Special dessert of the day  
本日のデザート

Some menu ingredients may change according to seasonal availability. メニューは季節や商品の在庫状況により変更される場合があります。  
Please inform your server of any special dietary requirements, intolerances and allergies, as our menu items may contain one or more allergens.

食物アレルギーや食事制限、制約等をお持ちのお客様は、予め詳細を従業員へお知らせくださいますようお願い申し上げます。  
使用食材のご説明や、お食事のご提案をさせていただきます。

Prices are in Philippine Peso, inclusive of 12% VAT, subject to 10% service charge and applicable local taxes.

価格はフィリピンペソで表記され、12%の付加価値税が含まれております。別途10%のサービス料ならびに  
地方税の市税を申し受けます。

Prices are subject to change without prior notice.

## DINNER TEPPANYAKI MENU

### 鉄板焼き 夜のお品書き

*The dinner kaiseki menu is available from 6:00 PM to 8:30 PM.*

鉄板焼きコース及び会席のご注文は18:00から20:30まで承ります。

Seafood Kaiseki    10,450  
海鮮会席

#### Appetizer 前菜

Assorted seasonal appetizers

季節の前菜盛合せ

#### Sashimi 御造り

Assorted sashimi of the day

本日の御造り盛合せ

#### Grilled Dish 焼物

Three kinds of seasonal seafood

季節の海鮮三点盛り

Abalone 100 g

鮑 100 g

Assorted vegetables

季節の野菜

#### Rice 御食事

Garlic rice or Japanese steamed rice and miso soup

ガーリックライスまたは白米、味噌汁

#### Dessert デザート

Special dessert of the day

本日のデザート

Some menu ingredients may change according to seasonal availability. メニューは季節や商品の在庫状況により変更される場合があります。  
Please inform your server of any special dietary requirements, intolerances and allergies, as our menu items may contain one or more allergens.

食物アレルギーや食事制限、制約等をお持ちのお客様は、予め詳細を従業員へお知らせくださいますようお願い申し上げます。  
使用食材のご説明や、お食事のご提案をさせていただきます。

Prices are in Philippine Peso, inclusive of 12% VAT, subject to 10% service charge and applicable local taxes.

価格はフィリピンペソで表記され、12%の付加価値税が含まれております。別途10%のサービス料ならびに  
地方税の市税を申し受けます。

Prices are subject to change without prior notice.

**Australian Wagyu Tenderloin Kaiseki**  
オーストラリア和牛テンダーロイン会席



7,700

**Appetizer 前菜**

Assorted seasonal appetizers

季節の前菜盛合せ

**Sashimi 御造り**

Assorted sashimi of the day

本日の御造り盛合せ

**Grilled Dish 焼物**

Three kinds of seasonal seafood

季節の海鮮三点盛り

Australian Wagyu tenderloin (110g)

オーストラリア和牛テンダーロイン (110g)

Assorted vegetables

季節の野菜

**Rice 御食事**

Garlic rice or Japanese steamed rice and miso soup

ガーリックライスまたは白米、味噌汁

**Dessert デザート**

Special dessert of the day

本日のデザート

Some menu ingredients may change according to seasonal availability. メニューは季節や商品の在庫状況により変更される場合があります。  
Please inform your server of any special dietary requirements, intolerances and allergies, as our menu items may contain one or more allergens.

食物アレルギーや食事制限、制約等をお持ちのお客様は、予め詳細を従業員へお知らせくださいますようお願い申し上げます。  
使用食材のご説明や、お食事のご提案をさせていただきます。

Prices are in Philippine Peso, inclusive of 12% VAT, subject to 10% service charge and applicable local taxes.

価格はフィリピンペソで表記され、12%の付加価値税が含まれております。別途10%のサービス料ならびに  
地方税の市税を申し受けます。

Prices are subject to change without prior notice.

**Japanese F1 Sirloin Kaiseki**  
国産牛サーロイン会席



7,700

F1 beef is a cross breed of 50% Wagyu and 50% Holstein Friesian which is a dairy cattle  
F1牛とは50%が和牛、50%が乳牛のホルスタイン種の交雑牛です。

**Appetizer 前菜**

Assorted seasonal appetizers  
季節の前菜盛合せ

**Sashimi 御造り**

Assorted sashimi of the day  
本日の御造り盛合せ

**Grilled Dish 焼物**

Three kinds of seasonal seafood  
季節の海鮮三点盛り  
Japanese F1 Sirloin (150g)  
国産牛サーロイン (150g)  
Assorted vegetables  
季節の野菜

**Rice 御食事**

Garlic rice or Japanese steamed rice and miso soup  
ガーリックライスまたは白米、味噌汁

**Dessert デザート**

Special dessert of the day  
本日のデザート

Some menu ingredients may change according to seasonal availability. メニューは季節や商品の在庫状況により変更される場合があります。  
Please inform your server of any special dietary requirements, intolerances and allergies, as our menu items may contain one or more allergens.

食物アレルギーや食事制限、制約等をお持ちのお客様は、予め詳細を従業員へお知らせくださいますようお願い申し上げます。  
使用食材のご説明や、お食事のご提案をさせていただきます。

Prices are in Philippine Peso, inclusive of 12% VAT, subject to 10% service charge and applicable local taxes.

価格はフィリピンペソで表記され、12%の付加価値税が含まれております。別途10%のサービス料ならびに  
地方税の市税を申し受けます。

Prices are subject to change without prior notice.

**Japanese F1 Tenderloin Kaiseki**  
国産牛テンドーロイン会席



8,800

F1 beef is 50% of Wagyu and 50% of Holstein Friesian  
which is a dairy cattle

F1牛とは50%が和牛、50%が乳牛のホルスタイン種の交雑牛です。

**Appetizer 前菜**

Assorted seasonal appetizers  
季節の前菜盛合せ

**Sashimi 御造り**

Assorted sashimi of the day  
本日の御造り盛合せ

**Grilled Dish 焼物**

Three kinds of seasonal seafood  
季節の海鮮三点盛り  
F1 Tenderloin (110g)  
国産牛テンドーロイン (110g)  
Assorted vegetables  
季節の野菜

**Rice 御食事**

Garlic rice or Japanese steamed rice and miso soup  
ガーリックライスまたは白米、味噌汁

**Dessert デザート**

Special dessert of the day  
本日のデザート

Some menu ingredients may change according to seasonal availability. メニューは季節や商品の在庫状況により変更される場合があります。  
Please inform your server of any special dietary requirements, intolerances and allergies, as our menu items may contain one or more allergens.

食物アレルギーや食事制限、制約等をお持ちのお客様は、予め詳細を従業員へお知らせくださいますようお願い申し上げます。  
使用食材のご説明や、お食事のご提案をさせていただきます。

Prices are in Philippine Peso, inclusive of 12% VAT, subject to 10% service charge and applicable local taxes.

価格はフィリピンペソで表記され、12%の付加価値税が含まれております。別途10%のサービス料ならびに  
地方税の市税を申し受けます。

Prices are subject to change without prior notice.



**Japanese Wagyu Sirloin A5 Kaiseki**  
A5和牛サーロイン会席



10,560

**Appetizer 前菜**

Assorted seasonal appetizers  
季節の前菜盛合せ

**Sashimi 御造り**

Assorted sashimi of the day  
本日の御造り盛合せ

**Grilled Dish 焼物**

Grilled lobster with herb  
ロブスターの香草焼き  
Japanese Wagyu sirloin A5 (150 g)  
A5和牛サーロイン (150 g)  
Assorted vegetables  
季節の野菜

**Rice 御食事**

Garlic rice or Japanese steamed rice and miso soup  
ガーリックライスまたは白米、味噌汁

**Dessert デザート**

Special dessert of the day  
本日のデザート

Some menu ingredients may change according to seasonal availability. メニューは季節や商品の在庫状況により変更される場合があります。  
Please inform your server of any special dietary requirements, intolerances and allergies, as our menu items may contain one or more allergens.

食物アレルギーや食事制限、制約等をお持ちのお客様は、予め詳細を従業員へお知らせくださいますようお願い申し上げます。  
使用食材のご説明や、お食事のご提案をさせていただきます。

Prices are in Philippine Peso, inclusive of 12% VAT, subject to 10% service charge and applicable local taxes.

価格はフィリピンペソで表記され、12%の付加価値税が含まれております。別途10%のサービス料ならびに  
地方税の市税を申し受けます。

Prices are subject to change without prior notice.

Japanese Wagyu Tenderloin A5 Kaiseki  
A5和牛テンドーロイン



12,760

**Appetizer 前菜**

Assorted seasonal appetizers  
季節の前菜盛合せ

**Sashimi 御造り**

Assorted sashimi of the day  
本日の御造り盛合せ

**Grilled Dish 焼物**

Grilled lobster with herb  
ロブスターの香草焼き  
Japanese Wagyu tenderloin A5 (110 g)  
A5 和牛テンドーロイン (110 g)  
Assorted vegetables  
季節の野菜

**Rice 御食事**

Garlic rice or Japanese steamed rice and miso soup  
ガーリックライスまたは白米、味噌汁

**Dessert デザート**

Special dessert of the day  
本日のデザート

Some menu ingredients may change according to seasonal availability. メニューは季節や商品の在庫状況により変更される場合があります。  
Please inform your server of any special dietary requirements, intolerances and allergies, as our menu items may contain one or more allergens.

食物アレルギーや食事制限、制約等をお持ちのお客様は、予め詳細を従業員へお知らせくださいますようお願い申し上げます。  
使用食材のご説明や、お食事のご提案をさせていただきます。

Prices are in Philippine Peso, inclusive of 12% VAT, subject to 10% service charge and applicable local taxes.

価格はフィリピンペソで表記され、12%の付加価値税が含まれております。別途10%のサービス料ならびに  
地方税の市税を申し受けます。

Prices are subject to change without prior notice.



*Terms & conditions:*

- Menu items are subject to existing promotional or government-mandated discounts.
- Booking must be made at least one (1) day prior to the date of reservation.
- Please inform your server of any special dietary requirements, intolerances, and allergies upon booking.
- Each menu is limited in quantity. Last-minute changes are subject to availability of ingredients and may not be guaranteed.
- A prepayment of 50% of the net amount is required to confirm the reservation and preorder of the teppan menu.
- Menu content will vary depending on fresh ingredients available.
- Cancellation request must be made at least one (1) day from the date of reservation. Failure to arrive will result to no-show and forfeit the deposit.
- For confirmed reservation of one (1) day prior to booking date, cancellation will not be honored and prepayment will be forfeited.

